

Evi Balamotisová: Qipao: Čínský „národní oděv“, jeho vznik, transformace a společenský význam (1920–1947)

(Posudek vedoucí bakalářské práce)

Práce se věnuje vzniku a podobě qipao jako „národního ženského kroje“ v Číně a podrobněji rozebírá významy, které se právě s touto podobou oblečení jako konstruované národní tradice pojí. Dotýká se také otázek módy jako sociálního a kulturního fenoménu souvisejícího s čínskou modernizací, zejména v období republiky. Analýza pramenů, v nichž autorka nahlíží na qipao především jako na „nástroj komunikace“ ve smyslu vyjádření společenských hodnot, je vsazena do historického kontextu společenských proměn, jimiž Čína procházela od konce císařství. Zde se autorka dotýká také dobové ideologie v jejích proměnách. Zvláštní krátké kapitoly věnuje i společenské roli oděvu (která zbytečně – a v daném rozsahu nutně povrchně – odbíhá až k Liji) a módě jako společenskému fenoménu (ta je možná až příliš úsporná a ne úplně přehledná).

Autorka pracuje s bohatou literaturou a její bibliografie (převážně tituly v anglickém jazyce) je téměř vyčerpávající. Tuto literaturu soustavně a v plné šíři také využívá ve svých rozborech. Oproti tomu původní prameny v čínštině jsou omezené a práci by prospělo, kdyby zde bylo zpracováno víc článků z dobového tisku. Tento nedostatek částečně vyrovnává bohatá obrazová příloha shromážděná částečně z čínských časopisů, knih a webových stránek a patřičně okomentovaná.

Práce je logicky členěna, jednotlivé kapitoly však nejsou zcela vyvážené a také provázanost argumentace není vždy dotažena do konce. To je patrné i v Závěru, kde nacházíme relevantní shrnutí, jeho jednotlivé části však nejsou argumentačně do všech důsledků provázány s analýzou.

Překlady z čínštiny dokládají schopnost porozumění originálu, jsou v nich však místy dílčí neobratnosti (s. 28 citát – „kožené boty na vysokém podpatku“ – lépe „střevíce“; syntaktické vazby v prvním odstavci příliš kopírují čínský originál), včetně redakční nepozornosti (na s. 24 citát – opakuje se slovo „zhruba“).

Po stránce jazykové, stylistické a formální je práce uspokojivá, velmi pěkně je vypracovaná obrazová příloha.

Práce naplňuje požadavky na práci bakalářskou, doporučuji ji k obhajobě a s ohledem na výše uvedené navrhuji hodnocení známkou velmi dobře.

Otázka do diskuze: V práci celkem podrobně charakterizujete časopis Linglong. Druhé dva časopisy, z nichž jste čerpala (Funü shibao, Xiandai jiating), podobnou charakteristiku postrádají. Prosím představte stručně tyto dva časopisy a zkuste se zamyslet nad rozdíly mezi všemi třemi